

Guénange à la Canner

Amatys en concert à Buding

Dimanche 2 juin, à 15 h, place à la musique et au chant choral à Buding. Mais cette fois ce n'est plus en l'église Saint-Nicolas, mais au Restaurant du Moulin, sur la zone de loisirs du Parc de la Canner, que la chorale Amatys se produira ; accompagnée exceptionnellement par le groupe Syrinx. Au programme, des œuvres de Tchikowski, Offenbach, Haendel mais aussi des interprétations plus surprenantes où se mêlent chants traditionnels zulus et américains, répertoire haïtien, tango argentin, chants de Trénet ou encore morceaux de Gershwin.

Une jolie manière pour les membres de l'école de musique de Yutz, partenaire de cette action, d'achever leur année de travail musical. Le groupe Syrinx jouera des tangos argentins, des farandoles et suite provençale. Ce concert est proposé par la commune de Buding. Un apéritif convivial sera proposé à l'issue du concert.

Renseignements : Robert Laumesfeld, tél. 06 46 45 32 08.

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

SPORTS

Football

Aboncourt : dimanche, à 15 h, l'équipe fanion accueille Ébersviller pour un derby prometteur.

Bertrange : samedi, à 16 h, les U 19 accueillent Audun-le-Tiche ; dimanche, à 15 h, les seniors I se déplacent à Illange, et les seniors II accueillent Illange II.

Bousse : samedi, les U12-U13 se déplacent contre Rombas UL I -15 h 30. Dimanche, les seniors I reçoivent Scherworf I -15 h ; déplacement pour les seniors 2 contre Launstroff I -15 h, et pour les seniors 3 face à Richemont 3 -10 h.

Distroff : samedi, les U13 Excellence à 9 de la Jeunesse Sportive de Distroff joueront à Serémange à 14 h. Dimanche, les seniors 2 recevront Veckring à 15 h.

Ébersviller : dimanche, à 15 h, l'équipe fanion se déplace à Aboncourt.

Elzange : dimanche, à 15 h, l'équipe fanion se déplace à Guénange, et les seniors II accueillent Rémeling.

Guénange : samedi, les U17 accueillent Florange (15 h 30) et les U19 se déplacent à Algrange (16 h) ; dimanche, les seniors I se déplacent à Anzeling, et les seniors II accueillent Elzange.

Kédange : samedi, à 10 h 30, les U15 féminines accueillent Terville ; dimanche, les U15 accueillent Marspich (9 h), les seniors III reçoivent Marspich (9 h) et les seniors I accueillent Hettange-Grande à 13 h.

Metzervisse : samedi, à 16 h, les U18 accueillent Elan Kobhéen ; dimanche, à 15 h, les seniors I accueillent Rettel, et les seniors II se déplacent à Rettel.

Volstroff : dimanche, à 15 h, les seniors I accueillent Basse-Ham, et les seniors II se déplacent à Basse-Ham ; quant aux seniors III ils reçoivent Serémange, à 10 h.

VIE RELIGIEUSE

Communauté Saint-Maximilien-Kolbe : messe dominicale anticipée à Buding à 18h30 ; dimanche, messes à Kemplich à 9h15 et à Metzervisse à 10h45 ; mardi 4 juin, office à Kédange à 9h30 ; mercredi 5 juin, messe à Helling à 16h30 et méditation du chapelet à Kédange à 18h à l'oratoire.

Communauté de paroisses Saint-Jean-Baptiste de la Salle : samedi, à 18h30, messe à la chapelle Saint-Benoît ; dimanche, à 10h30, messe à Rurange (communauté des enfants).

Communauté Bienheureux Jean-Martin-Moyé : Altroff : dimanche 2 juin, messe de la Fête Dieu à 10h30.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Carnet bleu

Nous apprenons la naissance de Noah, premier enfant, au foyer de Christophe Petrovic, chef cuisinier, et Emilie Guerder, aide maternelle. Félicitations aux parents et vœux de prospérité au petit Noah.

Le CEP en assemblée

L'assemblée générale annuelle du club de football, le CEP, se tiendra dimanche 9 juin, à partir de 10 h, dans les vestiaires du club. Les bilans s'annoncent excellents. Le club recrute des joueurs seniors essentiellement, et des féminines.

Carnet blanc

Nous apprenons le prochain mariage de Laurent Chardin, agent EDF, demeurant Kédange, avec Nathalie Billot, secrétaire médicale, demeurant également dans la commune. Nos félicitations.

NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef_prof57310@free.fr

Bettelainville-Luttange : Isabelle Gabriel (tél. 07 70 64 53 99).

Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Distroff, Metzervisse, Valmetstroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet

(tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzervisse : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Saint-François-La-Croix, Volstroff : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

GUÉNANGE

PSA Trémery : sujet d'étude pour les collégiens

Avoir pris PSA Trémery pour sujet d'étude a été un choix particulièrement pertinent pour les collégiens de la classe de 3e DP3 du collège de Guénange. Ils l'ont prouvé en présentant les fruits de leur travail.

Hygiène, sécurité et handicap au sein de PSA-Trémery : l'innovation dans cette entreprise relative à ces thèmes et leurs applications concrètes », c'était le sujet du projet de partenariat jeune industrie de la classe de 3^e découverte professionnelle (DP3) du collège René-Cassin.

Les quatorze élèves de la classe y ont travaillé depuis la rentrée de la Toussaint avec leurs professeurs, M. Chaouche, professeur de technologie, Mme Matuszewski, professeur d'EPS, en coordination avec Mme Planque, documentaliste, et avec les autres enseignants de la classe. Quelques visites sur le site ont été nécessaires, dont la dernière en mars. Un travail de longue haleine donc que les élèves ont tenu à restituer à l'occasion d'une présentation officielle présidée par Mme Pinna, principale de l'établissement : aux parents et enseignants d'abord auxquels s'étaient joints des responsables du site de Trémery ainsi que M. Weiten, président du conseil général et M. La Vaullée, conseiller général et maire de Guénange.

Le reste de la matinée étant consacré à la présentation aux autres élèves du collège. Si l'intitulé du sujet du projet peut, à première vue, paraître rébarbatif, la présentation qu'en ont faite les quatorze auteurs ne l'a été en rien. Ils avaient préparé neuf panneaux explicatifs clairs et précis, présentés par les élèves eux-mêmes, sur les différents thèmes : présentation du site, ergonomie, sécurité, employabilité des personnes handicapées, les métiers de la production, complétés par quelques panneaux sur les diplômes « qui donnent du travail ». Et, pour que l'ensemble paraisse moins abstrait, les élèves ont aussi payé de leur personne en mettant en scène des séquences illustratives sur chacun de ces thèmes. En résumé : ils ont observé, analysé puis reproduit.

Leçon de citoyenneté

Du bon travail : « C'est une grande leçon de citoyenneté que les élèves nous ont donnée », a commenté M. Weiten, admiratif, en rappelant que ce projet s'est fait en concertation avec le conseil général de la Moselle qui parraine ainsi le tiers des collèges du département, soit trente établissements. Ces collégiens, précise-t-il, « ont



Observer, analyser, reproduire : c'est la démarche très scientifique des collégiens de la 3e DP3 au sujet du site de Trémery. Photo RL

plongé dans un monde qu'ils ne connaissaient pas » et nous ont montré que l'industrie « ce n'est pas seulement des machines mais aussi des humains et qu'on n'est plus au temps de Zola ». Pour M. La Vaullée, ils ont « créé une passerelle et rapproché l'école de l'entreprise ».

Pour Mme Pinna, on peut faire confiance aux collégiens : « ils sont capables de se mobiliser sur un projet ».

Pour Marine et Théo, deux des quatorze auteurs, c'était une expérience particulièrement enrichissante tant du point de vue technique que du

point de vue technique ou de la découverte de nombreux métiers différents. Ce qui leur sera bien utile au moment du choix de leur avenir professionnel. Marine a même été surprise de trouver beaucoup de femmes dans les ateliers, en fait environ 15 %.

VOLSTROFF

L'APE récompense les élèves



Les petits ont été enchantés par un tel spectacle. Photo RL

ELZANGE

Jubilé d'or sacerdotal pour le père Jean-Marie Firdion

Elzange a mis à l'honneur le père Jean-Marie Firdion qui a fêté récemment son jubilé d'or. Pour l'occasion fidèles mais aussi élus du canton avaient fait le déplacement à l'église.

Elzange, on fête de temps en temps des noces d'or. Mais, dimanche dernier c'était une première, car il ne s'agissait pas d'honorer un couple mais un prêtre ! En effet, le dernier abbé ayant séjourné au presbytère, Jean-Marie Firdion, a célébré ses « noces d'or » en religion, soit cinquante années de prêtrise, dans l'église Saint-Pierre-aux-Liens, dont il fut le curé durant vingt-deux ans.

Ses anciens paroissiens ont tenu à lui montrer leur estime et leur fidélité. Ils sont venus très nombreux prier avec lui et lui dire merci lors d'une grand-messe d'action de grâce célébrée avec les abbés Antoine et Leszek, successeurs du jubilaire. En début de cérémonie, François, président du conseil de fabrique d'Inglange, a rappelé le parcours de l'abbé, depuis son noviciat au séminaire des missions africaines en Alsace, son passage à la faculté, ses années d'enseignants et enfin son arrivée en paroisses.

L'abbé Jean-Marie, auquel la retraite n'a rien fait perdre de son éloquence, a prononcé une forte homélie, basée sur la



Trois célébrants, pour la fête de la Sainte-Trinité... l'abbé Firdion à gauche. Photo RL

sainte Trinité, fêtée ce dimanche, qui a touché le cœur des assistants.

Même de Pologne

Au grand complet, la chorale, que le retraité avait dirigée à l'époque de son ministère, a été parfaite. En clôture à cette émouvante cérémonie, le maire

d'Elzange, a rappelé divers moments de la vie de l'abbé Firdion, notamment son passage sous les drapeaux durant la douloureuse période de la guerre d'Algérie, sa rigueur dans l'organisation des rencontres religieuses, ainsi que sa vie d'Elzangeois, très attaché à son presbytère.

Dans l'assistance, nombreuse et recueillie, on a pu remarquer la présence des maires de Valmetstroff, Inglange, Budling, Oudrenne et Koenigsacker, ainsi que du papa de l'abbé Soprych, curé modérateur actuel, venu de sa lointaine Pologne. Cette fête s'est terminée, dans

la cour de la mairie, sous chapiteau, où une exposition de photos retraçait le passage du père Jean-Marie, dans sa dernière paroisse.

Un vin d'honneur offert par les municipalités, a favorisé une ambiance conviviale de retrouvailles, malgré une météo automnale !

EN BREF

Énigmes, rires et musique

Guénange : L'incroyable aventure de Marcellin et de Madame Longueuematu, c'est le titre du spectacle organisé à l'amphithéâtre extérieur du centre social Louise-Michel par la bibliothèque municipale de Guénange le mercredi 5 juin à 15 h 30.

Ce spectacle, pour tout public, enfant et adulte, s'inscrit dans le cadre de l'opération Insolivres du conseil général de la Moselle. Il s'agit d'un spectacle interactif avec musique et mystère : énigmes à résoudre, chemins à choisir, portes à ne surtout pas ouvrir... Rires et bonne humeurs garantis. Et c'est gratuit !

Amélioration du logement

Guénange : la permanence du Centre d'amélioration du logement de la Moselle (Calm) se tiendra le lundi 3 juin, de 10 h à 12 h, à la mairie.

Pour tous les propriétaires qui désirent réaliser des travaux dans leur résidence principale, leurs logements loués ou vacants, des moyens financiers (primes, subventions, prêts sociaux) peuvent être mis à leur disposition.

Renseignements : Tél. 03 87 75 32 28.

ABONCOURT

L'USA en assemblée

L'assemblée générale des footballeurs de l'Union sportive Aboncourt (USA) se tiendra, mardi 4 juin, à 20h30, dans la salle de réunion des vestiaires. Le président, Léon Eisenhauer, qui se félicite du nouvel élan pris par le club, avec maintien pour les seniors, et création d'équipes de jeunes, lance néanmoins un appel aux bénévoles à venir prendre part à cette assemblée pour participer à la vie du club ou mieux encore en intégrant le comité. Un président qui recrute également des joueurs de toutes catégories pour la saison prochaine.

BOUSSE

Collecte des encombrants

La prochaine collecte des objets lourds et encombrants aura lieu à Bousse le vendredi 7 juin. Il est recommandé de sortir les objets encombrants la veille au soir du ramassage.

BUDING

Festival de la matière

L'animation prévue par l'artisan/artiste Sylvain Divo en mai a été reportée au 3 juin au moulin bas de Buding. Comme l'an passé, Sylvain passait plusieurs journées avec les élèves des écoles de la commune afin de confectionner des lampes à huile qui éclaireront le parc du moulin lors de la désormais fameuse nocturne du festival de la matière. Ces lampes seront cette fois émaillées devant le public lors de la première journée du festival avant d'illuminer le parc et d'être vendus au public.

DALSTEIN

Paiement du loyer de la chasse

Les propriétaires ayant vendu ou acheté des terrains situés dans le périmètre des deux lots de chasse de la commune de Dalstein au cours de l'année écoulée, sont invités à se présenter en mairie, aux heures habituelles d'ouverture du secrétariat, munis de leurs justificatifs afin de permettre la mise à jour du rôle de la répartition du produit de la chasse et ce, avant le 15 juin 2013.

DISTROFF

Nouveau berceau

Une petite Esma est venue égayer le foyer de Nassourdine Abbas et de son épouse, née Soaed Drissi, domiciliés à Distroff.

Nos félicitations aux heureux parents et nos vœux de prospérité au bébé.